

Condizioni di partecipazione *programma bonus e premi TUifly*

1. Ambito di validità e iscrizione

- (1) Grazie al programma bonus e premi TUifly (qui di seguito il "programma"), voi (qui di seguito il "socio") avete la possibilità di raccogliere miglia premio per un grande numero di voli del gestore indicato alla fine di queste condizioni di partecipazione e, se offerte, di servizi di aziende partner. Le miglia premio possono essere riscattate dal socio con premi in natura e/o in prestazioni ("premi") stabiliti dal gestore. Attualmente il programma viene svolto con il nome "*bluemiles*". Il gestore si riserva tuttavia di modificare in qualunque momento questo nome e il socio verrà informato a riguardo almeno in forma scritta.
- (2) Per l'iscrizione gratuita al programma, valgono le seguenti condizioni di partecipazione. Possono diventare soci esclusivamente le persone fisiche che hanno compiuto il 2° anno di età e hanno residenza in Germania o in un altro Paese nel quale viene offerto il programma e che viene raggiunto dal gestore e/o dalle sue compagnie aeree (o da quelle dei partner).
- (3) Il programma viene svolto sostanzialmente online, attraverso il sito Web www.tuifly.com ("sito Web"). Pertanto, la raggiungibilità del socio attraverso un indirizzo di posta elettronica aggiornato (E-Mail) è un'ulteriore condizione d'iscrizione.
- (4) Per iscriversi è necessario compilare per intero il modulo di registrazione sul sito Web e spedirlo al gestore. Non è prevista un'altra forma di registrazione. Durante la registrazione, il potenziale socio deve fornire dati corretti, completi e aggiornati. Le modifiche in merito ai dati forniti devono essere immediatamente effettuate dal socio e sotto la propria responsabilità, nella sezione corrispondente sul sito Web. Se il socio non ottempera a quest'obbligo, deve farsi carico di tutti gli svantaggi derivanti.
- (5) Per dimostrare l'apertura del conto ("inizio della membership"), al socio vengono inviati il relativo numero socio e un numero identificativo personale ("PIN") almeno in formato testo (E-Mail). Se il gestore emette una carta socio, p.es. in plastica, questa rimane di sua proprietà e, al termine della membership va restituita senza essere richiesta al medesimo. Non sussiste un diritto alla concessione della membership; l'accoglimento nel programma può essere rifiutato dal gestore senza indicazione delle motivazioni.
- (6) Per ogni persona è consentito aprire un solo conto per il programma ("conto").

2. Numero identificativo personale (PIN)

Il PIN assegnato dal gestore serve per l'identificazione personale del socio, p.es. quando si richiedono premi o il saldo del conto sul sito Web. Per evitare abusi, ogni socio deve provvedere affinché nessuna terza persona non autorizzata venga a conoscenza del PIN. Se si sospettasse un abuso del PIN, è necessario informare immediatamente il gestore utilizzando [le informazioni di contatto riportate sul sito Web](#). Il gestore non si assume responsabilità per un abuso del PIN ad esso non imputabile.

3. Raccolta di miglia premio

- (1) Dopo l'inizio della membership, il socio può raccogliere miglia premio sul suo conto miglia. Le miglia premio possono essere raccolte solo per prestazioni stabilite in queste condizioni, nella tabella delle miglia sul sito Web ("tabella delle miglia") e/o eventualmente per quelle definite in un riepilogo dei partner sul sito Web ("riepilogo dei partner") e utilizzate solo per gli scopi corrispondentemente definiti. Per le prestazioni di trasporto aereo ("voli") o per le prestazioni che sono state iniziate o utilizzate prima dell'inizio della membership, non è possibile raccogliere miglia.
 - a) In linea di massima, le miglia premio per i voli possono essere raccolte su tutti i voli del gestore effettivamente iniziati e pagati per intero dal socio e sui voli

delle compagnie aeree (dei partner) definite dal gestore nella tabella delle miglia. Nella tabella delle miglia il gestore può altresì definire regole particolari, eccezioni ecc., eventualmente in vigore, p.es. per i voli in code sharing, i voli di pacchetti di viaggio ecc.

- b) Se offerto dal gestore, le miglia premio possono essere raccolte con l'acquisto di determinata merce e/o la fruizione di determinati servizi (“servizi del partner”) di terzi (“partner di programma”). I partner di programma, i servizi dei partner e le condizioni dell'acquisizione delle miglia sono pubblicati esclusivamente nel riepilogo dei partner sul sito Web. I partner di programma sono aziende, sulle quali il gestore non può esercitare alcuna influenza diretta. Il gestore non può quindi assumersi alcuna responsabilità per la disponibilità del servizio dei partner, del suo corretto adempimento ecc. Se del caso, alcune condizioni di contratto dei partner del programma sono alla base dei servizi dei partner.
- (2) Il numero delle miglia premio accordato per le prestazioni indicate al capoverso 1 lett. a) ed eventualmente il numero delle miglia premio accordato dai partner di programma in base al capoverso 1 lett. b) vengono stabiliti dal gestore nella tabella delle miglia o nel riepilogo dei partner. La tabella della miglia o il riepilogo dei partner aggiornati di volta in volta vengono pubblicati sul sito Web. Le successive pubblicazioni su altri mezzi di comunicazione (p.es. brochure informative, volantini ecc.) possono avvenire in modo indicativo. Il numero delle miglia premio accreditato si basa esclusivamente sulle condizioni di programma in vigore al momento della fruizione e sulla tabella delle miglia o sul riepilogo dei partner.
 - (3) Per i voli di cui al capoverso 1 lett. a) il relativo numero di miglia premio in base alla tabella relativa viene accreditato una sola volta, indipendentemente dal numero di posti a sedere (posti in aereo) prenotati o pagati dal socio.
 - (4) I buoni-miglia autorizzano solo alla raccolta di miglia alle condizioni riportate sul buono. Non è ammessa la vendita di buoni-miglia o l'ulteriore cessione, anche gratuita. Un buono-miglia, ceduto in violazione della frase 2 e presentato al gestore, non deve essere né accreditato sul conto del titolare originale né su quello del nuovo titolare da parte del gestore.
 - (5) Il gestore può stabilire ulteriori possibilità di raccolta di miglia sul sito Web e anche con altri mezzi di comunicazione.

4. Buono / Trasferibilità

- (1) Per i voli di cui al comma 3 capoverso 1 lett. a), al socio viene accreditato il relativo numero di miglia premio dopo il volo. Solitamente, un accredito automatico sul conto avviene indicando il numero socio all'atto della prenotazione (se possibile) o al momento del check-in.
- (2) Un accredito successivo per le miglia premio non registrate automaticamente per voli in base al comma 3 capoverso 1 lett. a) è possibile al più tardi 3 mesi dopo l'inizio del volo. Il gestore necessita a questo riguardo del numero di prenotazione completo e del numero di volo e della tratta del volo. Il gestore si riserva di richiedere al socio la carta d'imbarco (boarding pass) originale del volo intestata al socio e una ricevuta di pagamento o di prenotazione. Una restituzione dei suddetti attestati avviene solo su contemporanea ed esplicita richiesta con allegata una busta preaffrancata con indirizzo da parte del socio.
- (3) Per le prestazioni dei partner, di cui al comma 3 capoverso 1 lett. b) l'accredito sul conto viene disposto dal partner di programma. Eventuali divergenze vanno chiarite direttamente ed esclusivamente tra il partner di programma e il socio. Gli accrediti successivi sono anch'essi possibili in base alle condizioni del partner di programma. Il gestore non si assume in particolare alcuna responsabilità per l'accredito di miglia da parte del partner di programma.
- (4) Il conto e/o un credito di miglia premio non sono trasferibili e non possono essere convertiti in denaro contante e/o essere liquidati. Non è possibile il trasferimento di crediti in miglia premio dal conto del socio a un altro conto o a un conto bonus o miglia del socio di un altro programma. In modo equivalente vale per il

trasferimento di punti, miglia bonus o similari di un altro programma su di un conto, se il gestore non prevede espressamente questa possibilità.

5. Esclusione dell'accredito

- (1) Non vengono accreditate miglia premio per i biglietti aerei / biglietti aerei elettronici (senza biglietto) inutilizzati, rimborsati, scaduti o acquisiti illegittimamente. L'accredito di miglia premio è inoltre escluso in caso di determinate tariffe speciali, p .es. prestazioni a tariffe "Industry Discount" (ID, AD, PEP ecc.), per buoni volo del gestore o delle compagnie aeree partner da esso stabilite, voli gratuiti e prenotazioni di collaboratori, e altri biglietti ridotti. Per i voli premio (v. comma 8 capoverso 2 lett. a)) non vengono altresì accreditate miglia premio. Lo stesso vale per i voli che sono stati iniziati prima del 01.11.2004. Il gestore si riserva di pubblicare ulteriori criteri di esclusione sul sito Web.
- (2) Le condizioni di esclusione per l'accredito di miglia premio per le prestazioni dei partner del programma dipendono esclusivamente dalle loro eventuali condizioni.
- (3) Se il socio è altresì socio in un altro programma bonus, nel quale il volo o la prestazione sono autorizzati all'accredito di miglia, punti o similare, un accredito può avvenire solo in un programma. Se in un altro programma sono già state accreditate miglia, punti o similari per una prestazione, non è più possibile un accredito di miglia premio. Nel suddetto senso, miglia accreditate a torto sul conto possono essere nuovamente detratte dal gestore.
- (4) Miglia premio per prestazioni usufruite da altre persone diverse dal socio, ma che sono state da lui pagate e/o prenotate a suo nome, non possono essere accreditate sul conto del medesimo. Un accredito di miglia premio può avvenire solo in favore dell'effettivo destinatario della prestazione (p.es. dimostrazione tramite carta d'imbarco), se questi è socio del programma.

6. Termine di scadenza / abuso / perdita della carta

- (1) Le miglia premio accreditate sul conto che non vengono riscattate con un premio entro 24 mesi dalla fruizione della prestazione o dalla data del volo, scadono senza possibilità di sostituzione.
- (2) Il gestore e i partner di programma si riservano il diritto di verificare in ogni momento l'acquisizione conforme delle miglia premio e di detrarre da qualunque conto le miglia premio acquisite abusivamente o in modo non conforme a queste condizioni.
- (3) Se le miglia premio o i biglietti premio fossero stati acquisiti in modo abusivo o altrimenti non conforme a queste condizioni o in caso di affermazione non veritiera sulla loro acquisizione, il socio è tenuto al rimborso completo dei danni derivanti per il gestore e/o per il partner di programma. Inoltre, in questo caso sussiste il diritto al recesso senza preavviso da parte del gestore.
- (4) In caso di perdita o furto di una carta soci (v. comma 1 capoverso 5, frase 2), va immediatamente informato il gestore. Per una nuova carta soci, il gestore può addebitare un contributo di € 10,-/carta per il disbrigo della pratica.

7. Saldo conto

- (1) Il socio può sempre visualizzare sul sito Web il suo saldo conto aggiornato.
- (2) Se sul conto sono presenti dei movimenti, il gestore informa il socio regolarmente, fino a nuovo ordine, sul saldo conto aggiornato. In questo caso, l'invio di un estratto conto avviene esclusivamente in forma di testo (E-Mail). Il gestore si riserva tuttavia, dopo preavviso o su avviso avvenuto sull'estratto conto o tramite Newsletter, di mettere a disposizione il saldo del conto in generale esclusivamente online sul sito Web e in modo che il socio possa richiamarlo autonomamente.
- (3) I reclami relativi al saldo conto comunicato o pubblicato devono essere fatti valere almeno in forma di testo ed entro 30 giorni dal ricevimento dell'estratto conto inviato o della prima documentazione sul sito Web. Successivamente, il saldo del conto documentato vale come accettato. Se i saldi conto vengono comunicati in

forma di testo, le riproduzioni e/o gli invii sostitutivi di comunicazioni/documenti corrispondenti non sono possibili.

8. Riscatto delle miglia premio

- (1) Ogni socio può riscattare con premi le sue miglia premio, se il suo conto presenta un credito corrispondente. Le miglia premio raccolte sul conto possono essere riscattate esclusivamente con premi della tabella dei premi di volta in volta attuale e pubblicata sul sito Web.
 - (2) A questo proposito, per i **premi volo** vale:
 - a) Condizione per ricevere un premio volo (“volo premio”) è la disponibilità del volo premio in base al comma 9 e una prenotazione corrispondente del volo da parte del socio. Il volo premio può essere prenotato esclusivamente presso il gestore e solo in base alla modalità pubblicata sul sito Web. Il gestore si riserva espressamente di rendere disponibile la prenotazione di voli premio esclusivamente tramite il sito Web. Il socio dovrebbe verificare la correttezza della documentazione messa a disposizione per il volo premio immediatamente dopo averla ricevuta. Deve essere presentato immediatamente reclamo al gestore se si rilevassero differenze o inesattezze.
 - b) Le miglia premio possono essere riscattate solo con voli di compagnie aeree pubblicate nella tabella dei premi, nella quale il gestore può stabilire altre condizioni. Eccezioni, regole particolari ecc., per l’acquisizione di miglia premio su determinati voli (cfr. comma 3, capoverso 1 lett. a, frase 2), p.es. i voli in code sharing, valgono in modo corrispondente per il riscatto di miglia premio con biglietti premio. È escluso un riscatto parziale o completo di miglia premio in relazione con o per i voli di pacchetti di viaggio. Altre eccezioni e limitazioni o una particolare condizione (p.es. solo il cosiddetto “return ticket” per determinate destinazioni) sono pubblicate nella tabella dei premi.
 - c) La validità del biglietto premio emesso è di 12 mesi dalla prenotazione originale.
 - d) Per i bambini in età compresa tra i due e i sedici anni, per il riscatto di miglia premio con un biglietto premio, valgono, in modo corrispondente le condizioni della tabella dei premi; non vengono concessi sconti.
 - e) Un volo già regolarmente prenotato non può essere trasformato successivamente in un volo premio.
 - f) In linea di principio, il volo premio può essere prenotato dal socio solo per se stesso, a meno che il gestore non definisca espressamente regole in deroga a questa sul sito Web. Un volo premio non può essere trasferito ad altre persone.
 - g) Per l’effettuazione del volo premio valgono salvo le lett. aa) e bb) le condizioni di trasporto generali (“ABB”) di volta in volta attuali della compagnia aerea che effettua il volo premio.
 - aa) I voli premio prenotati non possono essere stornati. Nel caso in cui il volo premio prenotato non venga fruito, le miglia non vengono riaccreditate sul conto del socio.
 - bb) I cambi di prenotazione per voli premio sono possibili nell’ambito di validità dei biglietti premio dietro corresponsione del diritto di cambio di prenotazione pubblicato nelle ABB, di volta in volta applicabili, della compagnia aerea che effettua il volo premio. Un cambio di prenotazione è possibile solo se nel contingente previsto per i voli premio sono disponibili ancora dei posti. Se un cambio di prenotazione su di un altro volo premio non fosse possibile, il volo premio scade se non viene utilizzato dal socio come originariamente prenotato. I cambi di prenotazione da un volo premio internazionale a un volo premio interno e viceversa non sono possibili. Quanto esposto alla lett. aa), frase 2 vale in modo corrispondente.
- È possibile prendere visione delle ABB della compagnia aerea che effettua il volo premio presso i suoi punti vendita o sul sito Web.

- h) Tutti i costi accessori del volo premio diversi dal contributo per il trasporto, in particolare le spese (p.es. le competenze per la sicurezza, le tasse aeroportuali, i contributi per i passeggeri) e i supplementi (p.es. i supplementi di assicurazione/carburante) sono a carico del socio. Sul sito Web sono disponibili le informazioni sulla loro entità. Il pagamento dei suddetti costi accessori va effettuato alla prenotazione del volo premio. Il pagamento può essere effettuato senza spese per il socio tramite addebito, se sono presenti coordinate bancarie per un istituto di credito tedesco. In alternativa, il pagamento dei costi accessori può avvenire dietro addebito del contributo riportato sul sito Web tramite carta di credito. In caso di mancato pagamento o di pagamento non tempestivo (ritardo di pagamento) il gestore è autorizzato a richiedere gli interessi di mora, almeno in valore legale, e un diritto per il disbrigo della pratica per rivendicare il danno dovuto al ritardo pari a € 5,50; rimane salva la rivendicazione di un ulteriore danno per mora. In caso di riaddebito dei pagamenti in scadenza va corrisposto una somma forfettaria di riaddebito pari a € 10,00 / GBP 6,00 / SEK 95,00 per prenotazione al gestore, a meno che il socio dimostri che il gestore non abbia sofferto alcun danno o un danno limitato. Il gestore è autorizzato a dare disposizione alla compagnia aerea che effettua il volo premio, di impedire al socio l'utilizzo del biglietto premio, se i costi accessori non le sono stati accreditati entro al più tardi il check-in.

9. Disponibilità dei premi

- (1) La disponibilità dei premi può variare in base alla data e/o alla tratta del volo. Può verificarsi che i voli premio non siano disponibili a determinati orari. La prenotazione di un volo premio è possibile solo se sul volo desiderato sono disponibili dei posti al momento della prenotazione nel contingente previsto per i voli premio. Non sono possibili prenotazioni in lista d'attesa o il volo senza prenotazione confermata. I premi non possono essere combinati con le prestazioni a tariffe ridotte (p.es. comma 5, capoverso 1). Per singoli premi volo è possibile modificare o integrare le condizioni presenti con condizioni speciali. Il gestore comunica di volta in volta separatamente queste condizioni speciali al socio.
- (2) Il gestore e/o le compagnie aeree che effettuano i voli premio possono ampliare, limitare o cessare l'attività di volo verso tutte le destinazioni in qualunque momento anche senza preavviso. A questo riguardo non sussiste un diritto alla concessione di un premio volo.

10. Termine del contratto e/o del programma

- (1) Il socio può recedere dal rapporto contrattuale in qualunque momento senza rispettare un termine di preavviso; il recesso deve avvenire almeno sotto forma di testo. Un recesso da parte del gestore è possibile solo nel rispetto di un termine di due settimane e va comunicato almeno in forma di testo. In questo caso le miglia premio conservano la propria validità per un periodo di 6 mesi dal ricevimento del recesso, se non viene in essere una scadenza precedente, in base al comma 6, capoverso 1.
- (2) Le parti possono presentare recesso per un motivo importante anche senza rispetto di un preavviso, almeno in forma scritta. Un motivo importante è presente per il gestore in particolare in caso di violazione grave del socio di queste condizioni e/o delle ABB. In questo caso, le miglia premio scadono con il ricevimento della dichiarazione di recesso presso il socio.
- (3) Il gestore si riserva il diritto di terminare in qualsiasi momento per intero o parzialmente il programma o di sostituirlo con un altro programma e, in questi casi di rescindere i contratti di partecipazione in modo regolare, secondo il capoverso 1, frase 2.
- (4) Queste condizioni continuano a valere per la liquidazione della membership dopo un recesso regolare o la conclusione del programma. Il socio non è però più autorizzato a raccogliere miglia.

11. Responsabilità

- (1) Per danni che derivano al socio in relazione alla sua membership a causa del gestore e/o dei suoi ausiliari, vale quanto di seguito esposto:
 - a) In caso di dolo, colpa grave e in caso di rischio per la vita, per la salute o lesioni fisiche, la responsabilità è illimitata.
 - b) In caso di violazione per colpa lieve di obblighi di contratto essenziali, la responsabilità è limitata a danni materiali e patrimoniali pari al danno per il gestore prevedibile e di solito emergente. In questi casi è esclusa ogni ulteriore responsabilità al rimborso di danni, ad eccezione per i diritti in base alla legge sulla responsabilità da prodotto.
- (2) Per la responsabilità in caso di fruizione di un volo premio valgono esclusivamente le ABB che trovano applicazione.

12. Protezione dei dati / trasferimento del programma ad altro soggetto di diritto:

- (1) I dati personali collegati alla membership nel programma vengono rilevati, elaborati e utilizzati per scopi che servono all'esecuzione del programma, in base alle disposizioni sulla protezione dei dati in vigore. L'assenso eventualmente fornito in fase di registrazione da parte del socio per l'utilizzo dei suoi dati a scopo di marketing e vendita è volontario e può essere sempre revocato presso il gestore in modo diretto o per E-Mail all'indirizzo info@TUIfly.com. Per ulteriori informazioni in materia di protezione dei dati, il socio può consultare la nota dedicata per il programma sul sito Web o richiederla al numero di telefono 01805-45 42 45 (0,14 €/minuto da rete fissa Deutsche Telekom AG).
- (2) Il gestore è autorizzato, per il caso in cui l'esecuzione del programma passa a un altro soggetto di diritto collegato a TUI AG (Hannover) secondo §§ 15 e seguenti della legge sulle società per azioni, a inoltrare i dati del socio a questo nuovo soggetto di diritto. Il socio ne viene informato in anticipo e almeno sotto forma di testo.

13. Modifica della tabella delle miglia o della tabella dei premi, del riepilogo dei partner e di queste condizioni

- (1) Il gestore si riserva il diritto di modificare la tabella delle miglia e/o la tabella dei premi, il riepilogo dei partner e/o le presenti condizioni in qualunque momento, per intero o parzialmente anche senza preavviso, se ciò risponde al suo giudizio equo ed è accettabile per il socio. Sono esclusi diritti di rimborso dei danni del socio rispetto al gestore a causa di modifiche di legge e/o specifiche del Paese.
- (2) Le modifiche o le integrazioni di queste condizioni vengono comunicate sotto forma di testo. Valgono come approvate se il socio continua a utilizzare il suo numero di carta o se non presenta obiezione entro due settimane dalla comunicazione. Questa conseguenza viene segnalata in modo particolare in fase di comunicazione. Se il socio presenta obiezione alla modifica, la sua membership può essere terminata da parte del gestore con regolare recesso, in base al comma 10, capoverso 1.

14. Pagamento delle imposte per prestazioni premio

Viene segnalato che, le miglia premio raccolte con un viaggio di lavoro, che vengono riscattate con un volo premio ad uso privato, in linea di principio, comportano in Germania redditi soggetti a imposte. I dipendenti hanno l'obbligo di legge di comunicare il valore di questi premi al proprio datore di lavoro per gli scopi del pagamento delle imposte. Per i destinatari dei premi con obbligo fiscale al di fuori della Germania vale la legislazione fiscale del relativo stato.

15. Regole di passaggio per i soci *bluemiles*

- (1) Le carte cliente emesse da Hapag-Lloyd Fluggesellschaft mbH per il programma *bluemiles* ("*bluemiles*") possono continuare ad essere utilizzate dal socio fino alla consegna di una nuova carta per raccogliere le miglia premio. Le miglia finora

raccolte sul conto *bluemiles* mantengono la propria validità nell'ambito del programma, secondo le presenti condizioni. A questo proposito, per il calcolo della validità ha valore il momento dell'effettiva acquisizione delle miglia da parte del socio.

- (2) I voli premio già prenotati tramite *bluemiles*, compresi i documenti di trasporto mantengono la propria validità.
- (3) Il riscatto delle miglia acquisite in *bluemiles* con voli premio avviene prenotando il volo premio entro il 31.03.2007 a condizione che il gestore si accoli tasse e competenze per il socio.

16. Condizioni conclusive

- (1) Ha validità esclusivamente il Diritto tedesco.
- (2) Se il socio non ha alcun foro competente generale nella Repubblica Federale di Germania, il foro competente è Hannover, Germania. Inoltre, un socio può essere citato in giudizio anche presso il suo proprio foro competente generale o in qualunque altro luogo, per il quale sussista una competenza legale.
- (3) Se singole clausole delle regole sopra indicate dovessero essere completamente o parzialmente inefficaci, rimane inalterata l'efficacia di quelle rimanenti. La disposizione inefficace viene considerata rimpiazzata da una sostitutiva che più si avvicina economicamente al senso e allo scopo della regola inefficace in modo giuridicamente valido. Lo stesso vale per eventuali lacune normative.

Gestore/Utilizzatore: Hapag-Lloyd Express GmbH
Benkendorffstraße 22B
30855 Langenhagen

HRB 51496, Pretura di Hannover

Aggiornamento: Gennaio 2007